

## É ESFORÇO RAFAEL BARRETT



**O TEXTO:** Publicado na obra *Moralidades actuales* no ano de 1910, precisamente na segunda quinzena de junho, publicou-se em Montevideu, por Rafael Barrett e editor Orsini M. Bertani. O livro tinha 356 páginas em impressão artesanal. O tamanho do livro era de dezoito centímetros por onze centímetros e meio. Este livro foi o único de Barrett publicado em vida. Os outros livros são publicações póstumas. Trata-se de um livro contendo alguns ensaios sobre vários temas. Foram publicadas muitas críticas sobre *Moralidades actuales* em Montevideu, quase todas no jornal “La Razón”, entre muitos outros opinou o poeta sevillhano Leoncio Lasso de la Veja: “El río del pensamiento humano no siempre nos aporta en su cauce pepitas de oro puro”, e o pensador José Enrique Rodó refletiu: “Es una inagotable excitación para pensar ese idearium inconsecuente y errabundo como la vida misma”.

**Texto traduzido:** Barrett, Rafael. *Moralidades actuales*. Montevideo: O. M. Bertani editor, 1910.

**O AUTOR:** Jornalista, escritor e filósofo espanhol, 1876-1910. Residiu aos vinte anos de idade em Madrid onde se tornou amigo de Valle-Inclán, Ramiro de Maeztu e outros membros da geração de 98, mas foi nas viagens à Argentina, ao Uruguai e ao Paraguai que se definiu como um escritor durante o seu trabalho jornalístico. E foi no Paraguai onde desenvolveu grande parte de sua produção literária, tornando-se uma figura importante da literatura paraguaia durante o século XX. O seu trabalho não é muito conhecido. Produziu pouco e publicou a maior parte em jornais do Paraguai, Uruguai e Argentina. No entanto, seu pensamento influenciou profundamente na América Latina e especialmente na zona de Rio de la Plata. É especificamente conhecido por seus ensaios filosóficos, além de suas declarações políticas em favor do anarquismo.

**O TRADUTOR:** Patrick Fernandes Rezende Ribeiro é professor de língua espanhola no Centro de Língua e Interculturalidade da Universidade Federal do Paraná. É especialista em Metodologia do Ensino do Espanhol pela Universidade de Brasília e Licenciado em Letras - Espanhol e Português - pela Universidade Católica de Santos. Além de fazer traduções, também publicou artigos, resenhas, contos e poemas em português e em espanhol.

(n.t.) Revista Literária em Tradução | 4º  
[PRÉVIA]